

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/11192
15 January 1974
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

Совет Безопасности,

рассмотрев вопрос о включении китайского языка в число рабочих языков Совета Безопасности,

принимая во внимание резолюцию 3189 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1973 года,

учитывая, что Генеральная Ассамблея в этой резолюции отметив, что четыре из пяти официальных языков уже являются рабочими языками Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, и подтвердив, что в интересах эффективности в работе Организации Объединенных Наций китайскому языку следует предоставить такой же статус, как и другим четырем официальным языкам, постановила включить китайский язык в число рабочих языков Ассамблеи и сочла желательным включить китайский язык в число рабочих языков Совета Безопасности,

постановляет включить китайский язык в число рабочих языков Совета Безопасности и в этой связи внести необходимые изменения в соответствующие положения глав VIII и IX временных правил процедуры Совета Безопасности, которые приводятся в приложении к настоящей резолюции.

Приложение

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ТЕКСТ ПРАВИЛ 41-47 И 49 ВРЕМЕННЫХ ПРАВИЛ
ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Правило 41

Английский, испанский, китайский, русский и французский языки являются как официальными, так и рабочими языками Совета Безопасности.

Правило 42

Речи, произнесенные на одном из пяти языков Совета Безопасности, переводятся на другие четыре языка.

Правило 43

/Исключено/

Правило 44

Любой представитель может произносить речь на языке, помимо языков Совета Безопасности. В этом случае он сам обеспечивает перевод на один из этих языков. За основу перевода на другие языки Совета Безопасности, осуществляемого переводчиками Секретариата, берется перевод, выполненный на первом таком языке.

Правило 45

Стенографические отчеты заседаний Совета Безопасности составляются на языках Совета.

Правило 46

Все резолюции и другие документы публикуются на языках Совета Безопасности.

Правило 47

Документы Совета Безопасности публикуются на любом языке, не являющемся языком Совета, если так решит Совет Безопасности.

Правило 49

Согласно положениям правила 51 стенографический отчет каждого заседания Совета Безопасности рассылается представителям в Совете Безопасности и представителям всех других государств, принимавших участие в заседании, не позднее 10 часов утра первого рабочего дня после заседания.
